



Spolufinancováno  
Evropskou unií

Ministerstvo dopravy  
Státní fond dopravní  
infrastruktury



digitálně podepsal:  
Škodová Parmová Dagmar doc.  
17.10.2024 9:06  
cert: PostSignum Qualified CA 4  
sn: 1 5B 25 98

## DODATEK Č. 1

### ke Smlouvě o dodání zboží a poskytnutí souvisejících služeb

uzavřené podle ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů  
„Rekonstrukce SSZ a stavební úpravy křižovatky CB.15“

číslo smlouvy kupujícího: 2024001582

číslo smlouvy prodávajícího: 9-2024

číslo veřejné zakázky: 24082

veřejná zakázka malého rozsahu:




spolufinancováno z ESI fondu:  dotační program: Operační program Doprava

### I. Smluvní strany

#### 1. Kupující:

název: statutární město České Budějovice  
sídlo: nám. Přemysla Otakara II. 1/1, 370 01 České Budějovice  
zastoupený: doc. Dr. Ing. Dagmar Škodovou Parmovou, primátorkou města  
ve věcech technických: Ing. Jiřím Peržinou, technikem investičního odboru  
IČO: 002 44 732  
DIČ: CZ 002 44 732  
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.  
číslo účtu: 4209522/0800  
kontaktní údaje: tel.: 386 802 217  
e-mail: perzinaj@c-budejovice.cz  
ID: kjgb4yx

#### 2. Proávající:

název: SWARCO TRAFFIC CZ s.r.o.  
sídlo: Dobronická 1256, 148 00 Praha  
zapsaný v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 60652  
zastoupený: Ing. Brunem Wertlenem, MSc., PhD., jednatelem společnosti  
ve věcech technických: Radkem Terberem, vedoucím provozovny České Budějovice  
IČO: 25680595  
DIČ: CZ25680595  
bankovní spojení:   
číslo účtu:   
kontaktní údaje: 



## II. Předmět dodatku

1. Smlouva o dodání zboží a souvisejících služeb uzavřena mezi smluvními stranami dne 27. 6. 2024 a je nadále v tomto dodatku označována jako „smlouva“.
2. Dodatek má povahu závěrečného vyúčtování: ano  ne
3. Předmět dodatku spočívá ve změně:  
předmětu dodávky   
ceny dodávky   
doby plnění
4. Důvody změny závazku:  
V průběhu provádění díla byly zjištěny okolnosti, za kterých nebylo nutné či možné provedení některých prací a dodávek, to vše dle změnového listu, který je přílohou č. 1 tohoto dodatku. Méněpráce, které jsou předmětem tohoto dodatku nejsou podstatnými změnami a jejich rozsah plně koresponduje s účelem veřejné zakázky tak, jak byl definován v zadávací dokumentaci a ve smlouvě o dílo, a nijak nenahrazuje předmět plnění, ani nemění typ veřejné zakázky. Uvedené změny nemění povahu veřejné zakázky a nelze tudíž předpokládat, že by měly i jen hypotetický dopad na výsledek zadávacího řízení.
5. Změna závazku splňuje podmínky uvedené v:  
§ 222 odst. 3 ZZVZ   
§ 222 odst. 4 ZZVZ   
§ 222 odst. 5 ZZVZ   
§ 222 odst. 6 ZZVZ   
§ 222 odst. 7 ZZVZ   
§ 222 odst. 10 ZZVZ
6. Vzhledem ke skutečnostem specifikovaným v odst. 4 shora a vzhledem k naplnění zákonných i smluvních předpokladů uzavírají smluvní strany tento dodatek, jímž se mění znění čl. IV smlouvy. Nově výše uvedený čl. IV smlouvy zní:

### IV. Cena díla

1. Nabídková cena díla činí **3.936.284,19 Kč bez DPH**.
  2. Cena díla po provedení změn dle dodatku č. 1 (tzn. dle změnového listu č. 1) činí **3.782.071,69 Kč bez DPH**.
  3. K ceně díla bude připočtena DPH ve výši stanovené platnými a účinnými právními předpisy ke dni uskutečnění zdanitelného plnění.
7. Pro účely zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (v tomto dodatku označován též jako „ZZVZ“), uvádějí smluvní strany shmutí změn ve vazbě na ustanovení § 222 ZZVZ. Smluvní strany shodně konstatují, že toto shrnutí má pouze informační charakter.

Název	Cena bez DPH
<b>Smlouva o dílo</b>	<b>3.936.284,19 Kč</b>
Dodatek č. 1 ke smlouvě o dílo	- 154.212,50 Kč
změna dle § 222 odst. 4 ZZVZ (zúžení původní ceny)	- 154.212,50 Kč
<b>Celková cena, včetně změn dle dodatku č. 1</b>	<b>3.782.071,69 Kč</b>



### III. Závěrečná ustanovení

1. Tímto dodatkem nejsou dotčena ostatní ustanovení smlouvy.
2. Tento dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami. Účinnosti tento dodatek nabývá dnem uveřejnění v registru smluv postupem dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, ledaže smlouva nepodléhá zveřejnění v registru smluv, v takovém případě dodatek nabývá účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
3. Tento dodatek je smluvními stranami uzavírán výlučně v elektronické podobě, a to připojením uznávaného elektronického podpisu zástupců smluvních stran.
4. Smluvní strany prohlašují, že tento dodatek uzavřely dle své pravé a svobodné vůle, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek.
5. Nedílnou součástí tohoto dodatku je příloha č. 1 - změnový list č. 1.
6. Uzavření tohoto dodatku bylo v souladu se zákonem č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů, schváleno usnesením rady města ze dne 7. 10. 2024, č. 1407/2024.

V Českých Budějovicích

---

doc. Dr. Ing. Dagmar Škodová Parmová,  
primátorka města  
statutární město České Budějovice

V Praze

Ing. Bruno  
Wertlen,  
MSc., PhD.

Digitálně podepsal Ing.  
Bruno Wertlen, MSc.,  
PhD.  
Datum: 2024.10.28  
12:59:44 +01'00'

---

Ing. Bruno Wertlen, MSc., PhD.  
jednatel společnosti  
SWARCO TRAFFIC CZ s.r.o.



Spolufinancováno  
Evropskou unií

Ministerstvo dopravy  
Státní fond dopravní  
infrastruktury



## **Příloha č. 1**

### **Změnový list č. 1**

## NÁVRH ZMĚNY ZÁVAZKU dle čl. VII všeobecných obchodních podmínek (specifikace)

změna č. 1 NEPROVEDENÉ PRÁCE A DODÁVKY

Číslo smlouvy kupujícího: 2024001582

Akce (název veřejné zakázky): **Rekonstrukce SSZ a stavební úpravy křižovatky CB.15**

Kupující: statutární město České Budějovice, IČO: 002 44 732

Prodávající: SWARCO TRAFFIC CZ s.r.o., IČO: 256 80 595

### Dotčený podčlánek čl. VII VOP:

- A (změna předmětu dodávky)   
C (změna doby plnění)   
E (změna ceny)   
H (změna prodávajícího)   
K (další změny závazku)

### Popis navrhované změny, včetně vymezení důvodu vyhrazené změny a odůvodnění:

- Neprováděný archeologický průzkum – výkopové práce pro výměnu kabeláže a montáž stožárů byly prováděny ve stávajících trasách bez zásahu do neporušeného terénu, arch. průzkum nepožadován.
- Nedodána stálá pamětní deska – v době provádění akce nebyla přiznána dotace, z tohoto důvodu byla povinná publicita poskytovatele dotace vypuštěna z rozsahu díla.
- Neprovedena montáž pamětní desky – v době provádění akce nebyla přiznána dotace, z tohoto důvodu byla povinná publicita poskytovatele dotace vypuštěna z rozsahu díla.
- Nedodán billboard – v době provádění akce nebyla přiznána dotace, z tohoto důvodu byla povinná publicita poskytovatele dotace vypuštěna z rozsahu díla.
- Neproveden geologický průzkum – výkopové práce pro výměnu kabeláže a montáž stožárů byly prováděny ve stávajících trasách bez zásahu do neporušeného terénu, geologický průzkum nepožadován.
- Neprovedeny hutnicí zkoušky – nebylo zasahováno do jezdňích ploch, není vyžadováno.
- Nedodáno svítidlo veřejného osvětlení – svítidlo dodal správce technické infrastruktury DPMČB

Dopad do doby plnění: ano  ne   
předpokládaná změna termínu:

Dopad do ceny dodávky: ano  ne   
předpokládaná změna ceny: odpočet – **154 212,50 Kč bez DPH**

Datum: 10.9.2024

\_\_\_\_\_   
podpis prodávajícího

**SWARCO TRAFFIC CZ s.r.o.**  
Dolní 1, 372 14 České Budějovice  
IČO 256 80 595, m.: 723 806 182  
provozovna Č. Budějovice

**Podpis vyjadřuje kladné stanovisko:**

technický dozor stavebníka      jméno: JAN ČADĚK      datum: 18.9.2024      podpis:

projektant (autorský dozor)      jméno: ČÁKAN      datum: 18.9.2024      podpis:

investiční technik      jméno: PERŽINA      datum: 18.9.2024      podpis:

**Soulad s VOP:**

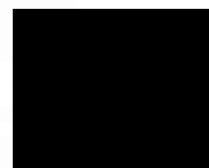
právník odboru KP      jméno:      datum:      podpis:



**REKAPITULACE OBJEKTŮ STAVBY A SOUPISŮ PRACÍ - ZMĚNOVÝ LIST Č.1**

Kód: CB15  
Stavba: Rekonstrukce SSZ CB.15 a stavební úpravy křižovatky silnice I/20 – Husova,  
České Budějovice  
Místo: České Budějovice Datum:  
Zadavatel: Statutární město České Budějovice Projektant: SWARCO TRAFFIC CZ,  
Uchazeč: Zpracovatel: s.r.o.

Kód	Popis	Cena bez DPH [CZK]	Cena s DPH [CZK]
<b>Náklady z rozpočtů</b>		<b>154 212,50</b>	<b>186 597,13</b>
1	Ostatní náklady	78 400,00	94 864,00
SO 401	Kabeláž SSZ	36 000,00	43 560,00
SO 402	Přeložka stožáru VO	39 812,50	48 173,13



# SOUPIS PRACÍ



Stavba: Rekonstrukce SSZ CB. 15 a stavební úpravy křižovatky silnice I/20 – Husova, České Budějovice

Objekt: **1 - Ostatní náklady**

Místo:

Datum:

Zadavatel: Statutární město České Budějovice

Projektant: SWARCO TRAFFIC  
CZ, s.r.o.

Uchazeč: Vyplň údaj

Zpracovatel:

PČ	Typ	Kód	Popis	MJ	Množství	J.cena [CZK]	Cena celkem [CZK]
<b>Náklady soupisu celkem</b>							<b>78 400,00</b>
D		VRN	Vedlejší rozpočtové náklady				78 400,00
D		VRN1	Průzkumné, geodetické a projektové práce				70 000,00
4	K	011324000	Archeologický průzkum	...	1,000	70 000,00	70 000,00
D		VRN9	Ostatní náklady				8 400,00
19	K	091003002R.1	Stálá pamětní deska velikosti 300 x 400 mm dle pravidel publicity dotace EU		1,000	1 050,00	1 050,00
20	K	091003003R	Montáž pamětní desky		1,000	2 500,00	2 500,00
21	K	091003004R	Billboard velikosti 2x3m dle pravidel publicity dotace EU		1,000	2 350,00	2 350,00
22	K	091003005R	Montáž billboardu		1,000	2 500,00	2 500,00



# SOUPIS PRACÍ



Stavba: Rekonstrukce SSZ CB.15 a stavební úpravy křižovatky silnice I/20 – Husova, České Budějovice

Objekt: **SO 401 - Kabeláž SSZ**

Místo:

Datum:

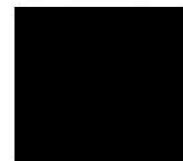
Zadavatel: Statutární město České Budějovice

Projektant: SWARCO TRAFFIC CZ, s.r.o.

Uchazeč: Vyplň údaj

Zpracovatel:

PČ	Typ	Kód	Popis	MJ	Množství	J.cena [CZK]	Cena celkem [CZK]
<b>Náklady soupisu celkem</b>							<b>36 000,00</b>
	D	HSV	HSV				36 000,00
	D	46-M	Zemní práce při extr.mont.pracích				36 000,00
65	K	011103000	Geologický průzkum bez rozlišení	...	1,000	25 000,00	25 000,00
66	K	043002099R	Hutníci zkoušky	kus	2,000	5 500,00	11 000,00



# SOUPIS PRACÍ



Stavba: Rekonstrukce SSZ CB.15 a stavební úpravy křižovatky silnice I/20 – Husova, České Budějovice

Objekt: **SO 402 - Přeložka stožáru VO**

Místo:

Datum:

Zadavatel: Statutární město České Budějovice

Projektant: SWARCO TRAFFIC  
CZ, s.r.o.

Uchazeč: Vyplň údaj

Zpracovatel:

PČ	Typ	Kód	Popis	MJ	Množství	J.cena [CZK]	Cena celkem [CZK]
<b>Náklady soupisu celkem</b>							<b>39 812,50</b>
	D	M	Práce a dodávky - Přeložka stožáru VO				39 812,50
	D	21-M	Elektromontáže				0,00
19	K	404452800R	Svitidlo veřejného osvětlení na dřík/výložník zdroj sodík	kus	1,000	39 812,50	39 812,50

